

MAYAS

LANGUE ET ECRITURE



STAGE INTENSIF

du 29 septembre au 03 octobre
2014

INALCO
PARIS



*MUSÉE DU QUAI BRANLY
là où dialoguent les cultures



MINISTÈRE DE
L'ENSEIGNEMENT
SUPERIEUR ET DE
LA RECHERCHE

MAYAS : LANGUE ET ECRITURE

STAGE INTENSIF

du 29 septembre au 03
octobre 2014

Institut National des Langues et Civilisations Orientales - Paris
avec le soutien de l'Institut des Amériques

La semaine Maya de l'INALCO s'adresse à toute personne ayant un intérêt pour les Mayas des époques préhispaniques à nos jours, désireuse d'acquérir des connaissances sur leurs langues et cultures. Elle est destinée à des étudiants ainsi qu'à un public amateur, de niveau débutant ou intermédiaire. Elle offre une série de cours et d'ateliers donnés par des spécialistes du monde maya relevant de diverses disciplines, et permettant de :

- ▶ Apprendre une langue maya, parmi celles encore les plus parlées aujourd'hui
- ▶ S'initier au déchiffrement de l'écriture maya préhispanique

Langue Maya (Tzeltal) (13h)

Le maya tseltal est l'une des trente langues de la famille maya, parlée aujourd'hui par près de 400 000 locuteurs dans les Hautes Terres du Chiapas. Après une séance de présentation générale historique, ethnographique et linguistique des populations tseltal, ces cours intensifs sont divisés, chaque jour, en deux temps. Le premier est réservé à l'enseignement élémentaire de la grammaire, dont une introduction à certaines caractéristiques de cette langue telles que l'ergativité, le système de marques de personnes ou encore les marqueurs aspectuels. Cet enseignement sera enrichi de données lexicales thématiques, sur les formules de salutation et les champs lexicaux du temps et de l'espace. Ces cours sont directement suivis d'une séance consacrée à des exercices pratiques et de conversation. Les participants peuvent ainsi découvrir et acquérir rapidement les bases de cette langue maya.

Les enseignements seront donnés par Francisco Javier Sánchez Gómez et Marie Chosson.

Épigraphie maya (15h)

Depuis les années 1990, notre compréhension du système d'écriture glyphique des mayas précolombiens et des langues qu'il transcrivait ne cesse de s'accroître. Nos connaissances actuelles permettent d'intégrer le cholán classique — principale langue transcrite tout au long des siècles d'or de la civilisation maya (250-900 ap. J.C.) — aux études comparatives des langues mayas et d'en apprécier les similarités et les particularités au sein de cette famille linguistique. Après une première séance introductive qui posera les principes fondamentaux de l'écriture maya à travers les différentes étapes de son déchiffrement, nous nous plongerons dans l'étude de textes glyphiques afin d'illustrer les principales caractéristiques de la langue écrite. Cette description sera également l'occasion d'évaluer l'affinité qu'entretiennent le cholán classique et son groupe de langues, les langues cholanes, avec les autres langues enseignées dans le cadre du cursus maya prodigué à l'INALCO, le tseltal et le maya yucatèque, voisines séculaires avec lesquelles la langue écrite fait le plus souvent figure « d'entre-deux »

Les enseignements seront donnés par Cédric Becquey.

Le stage s'intègre au cursus de Langues et Cultures Mayas de l'Inalco (Diplôme d'Établissement en 2 ans), qui s'étend sur toute l'année. Les participants sont invités à poursuivre le cursus (dont les heures du stage sont décomptées) mais ils peuvent ne suivre que le stage initial.

Ces enseignements sont en étroite relation avec la recherche mayaniste qui se fait au sein du Groupe d'Enseignement et de Recherche Maya (GERM) à la Maison de l'archéologie et de l'ethnologie (MAE) à l'Université Paris Ouest Nanterre, groupe auquel collaborent les enseignants.

En parallèle de ce stage intensif, sera inaugurée, la semaine suivante, l'exposition *Les Mayas, un temps sans fin* au musée du Quai Branly. Le GERM organise à cette occasion un colloque international et interdisciplinaire, *Mesures et textures du temps chez les Mayas : le dit, l'écrit, le vécu* qui rassemblera plus d'une vingtaine de spécialistes internationaux. **Les étudiants au cursus et au stage seront prioritaires pour l'inscription à assister au colloque (gratuit).**

Enfin, pour les amateurs de langues et civilisations mésoaméricaines, nous vous rappelons la tenue, le vendredi 19 septembre, d'une journée de **stage de nahuatl** à l'INALCO, rue des Grands Moulins. Pour tous renseignements complémentaires, se reporter à la rubrique contact.

Enseignants, conférenciers et organisateurs

Cédric Becquey, spécialiste en linguistique diachronique des langues mayas, doctorant, Institut de Linguistique et Phonétique Générales et Appliquées, chargé de cours à l'INALCO

Javier Francisco Sánchez Gómez, locuteur natif et linguiste maya tseltal, Maestro en Lingüística Indoamericana, CIESAS, México D. F. et San Cristóbal de las Casas, Mexique

Marie Chosson, anthropologue spécialiste des Mayas des Hautes Terres, Maître de conférences à l'INALCO, Chercheur associé au Centre Enseignement et Recherche en Ethnologie Amérindienne du LESC, CNRS & Université Paris Ouest

Valentina Vapnarsky, anthropologue linguiste, spécialiste des Mayas des Basses Terres, Chercheur CNRS, Centre Enseignement et Recherche en Ethnologie Amérindienne du LESC, CNRS & Université Paris Ouest, et chargée de cours à l'Inalco

Modalités d'inscription

Gratuit pour les inscrits au diplôme de Langues et Cultures Maya et les étudiants d'universités qui ont une convention avec l'INALCO / 50 euros pour les autres participants.

L'inscription donne droit :

- à l'ensemble des enseignements du stage
- à une visite guidée gratuite de l'exposition *Les Mayas, un temps sans fin* qui ouvrira le 7 octobre 2014
- à l'inscription prioritaire pour assister au colloque international *Mesures et textures du temps chez les Mayas : le dit, l'écrit, le vécu* (8, 9 et 10 octobre, musée du quai Branly)

Pour plus de renseignements sur ces modalités, et pour se préinscrire, contactez :

Organisation — Contact et renseignements

Marie Chosson : marie.chosson@inalco.fr

Pour le stage de nahuatl, également organisé à l'Inalco :

Loïc Vauzelle : loic.vauzelle@ephe.sorbonne.fr

Lieu du stage

Inalco — 2, rue de Lille, 75007 Paris/Les Salons

Métro : M1/M7 station Palais-Royal — Musée du Louvre

M4 station Saint-Germain-des-Prés

M12 station Rue du Bac

Autobus : Lignes 24, 27, 39, 68, 95 — arrêt Pont du Carrousel

RER : RER C — station Musée d'Orsay



INALCO : Institut National des Langues et civilisations Orientales

<http://www.inalco.fr>

65 rue des Grands Moulins
75013 PARIS

Métro 14 — RER C : Bibliothèque F.
Mitterrand Autobus 27, 132, 62, 64, 89, 325
ou PC2 : arrêt Boulevard Masséna

MAYAS : LANGUE ET ECRITURE

STAGE INTENSIF
 du 29 septembre au 3 octobre
 2014

PROGRAMME

	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
9h30-10h45	Bienvenue et INTRODUCTION AUX LANGUES MAYAS	LANGUE MAYA TSELTAL Ergativité et marques de personnes	LANGUE MAYA TSELTAL Aspects et expression du temps	LANGUE MAYA TSELTAL Substantifs et syntagmes nominaux	LANGUE MAYA TSELTAL Lexique et pratique
10h45 -	pause café				
11h-12h30	LANGUE MAYA TSELTAL Introduction historique, ethnographique et linguistique	LANGUE MAYA TSELTAL (pratique)	LANGUE MAYA TSELTAL (pratique)	LANGUE MAYA TSELTAL (pratique)	LANGUE MAYA TSELTAL (pratique)
12h30 - 14h	PAUSE DEJEUNER				
14h-15h45	EPIGRAPHIE MAYA : Introduction au système d'écriture maya	EPIGRAPHIE MAYA : Caractéristiques générales de la langue de l'épigraphie	EPIGRAPHIE MAYA L'expression du temps	EPIGRAPHIE MAYA : Atelier pratique : étude d'un texte	EPIGRAPHIE MAYA : Atelier pratique et synthèse
15h45 - 16h	pause café				
16h - 17h30	Suite du cours d'ÉPIGRAPHIE MAYA	Suite du cours d'ÉPIGRAPHIE MAYA	Suite du cours d'ÉPIGRAPHIE MAYA	Suite du cours d'ÉPIGRAPHIE MAYA	CLÔTURE Présentation du cursus maya de l'Inalco